



www.traleho.fr

Créole



Je dois prendre le pouls de votre enfant.
Mwen dwe pran batman pitit ou an.



Je dois prendre la tension artérielle de votre enfant.
Mwen dwe pran tansyon pitit ou an.



Je dois prendre la température de votre enfant.
Mwen dwe pran tanperati pitit ou an.

Je dois prendre la fréquence respiratoire de votre enfant.
Mwen dwe pran pousantaj respiratwa pitit ou an.



Je dois faire une prise de sang à votre enfant.
Mwen dwe fè yon tès san pou pitit ou a.

Je dois poser une perfusion à votre enfant.
Mwen dwe bay pitit ou yon perfusion.



Je dois refaire le pansement.
Mwen dwe fè yon bandaj bay pitit ou a.



Je dois faire une piqûre à votre enfant.
Mwen dwe bay pitit ou yon piki.



Votre enfant ne doit ni boire ni manger.
Pitit ou a pa bwè oswa manje.

Votre enfant ne doit pas se lever ni s'asseoir.
Pitit ou a pa dwe leve oswa li chita.



Je donne des médicaments à votre enfant
Mwen bay medikaman pitit ou a.

Je donne des antalgiques à votre enfant.
Mwen bay pitit ou analgesik (doulè medikaman).

Je donne des antibiotiques à votre enfant.
Mwen bay antibyotik pitit ou a (dwòg anti-enfeksyon)

Votre enfant va avoir :
Pitit ou a pral genyen:



une radio
yon egzamen x-ray

une échographie
yon ultrason

un scanner
yon scanner



un plâtre
yon lacho

un pansement
yon bandaj



www.tralelho.fr

Créole

A donner au patient

Vous devez signer une feuille qui nous autorise à faire les soins de votre enfant.
Ou dwe siyen yon fèy ki pèmèt nou pran swen pitit ou a.

Sa a se yon fèy ki pral pèmèt ou di nou sa ou santi ou vle.

Pitit mwen an grangou.
Mon enfant a faim.

Pitit mwen an swaf.
Mon enfant a soif.

Pitit mwen an vle pipi.
Mon enfant veut uriner.

Pitit mwen an vle pou li fini.
Mon enfant veut déféquer.

Pitit mwen an nan doulè.
Mon enfant a mal.

Pitit mwen an cho.
Mon enfant a chaud.

Pitit mwen an frèt.
Mon enfant a froid.

Pitit mwen an vle voye jete.
Mon enfant a des nausées.

Pitit mwen an te vomi.
Mon enfant a vomi.

Pitit mwen an pi ajite pase nòmal.
Mon enfant est plus agité que d'habitude.

Pitit mwen an gen mwens reveye pase nòmal.
Mon enfant est moins éveillé que d'habitude.